

The Boxcar Children



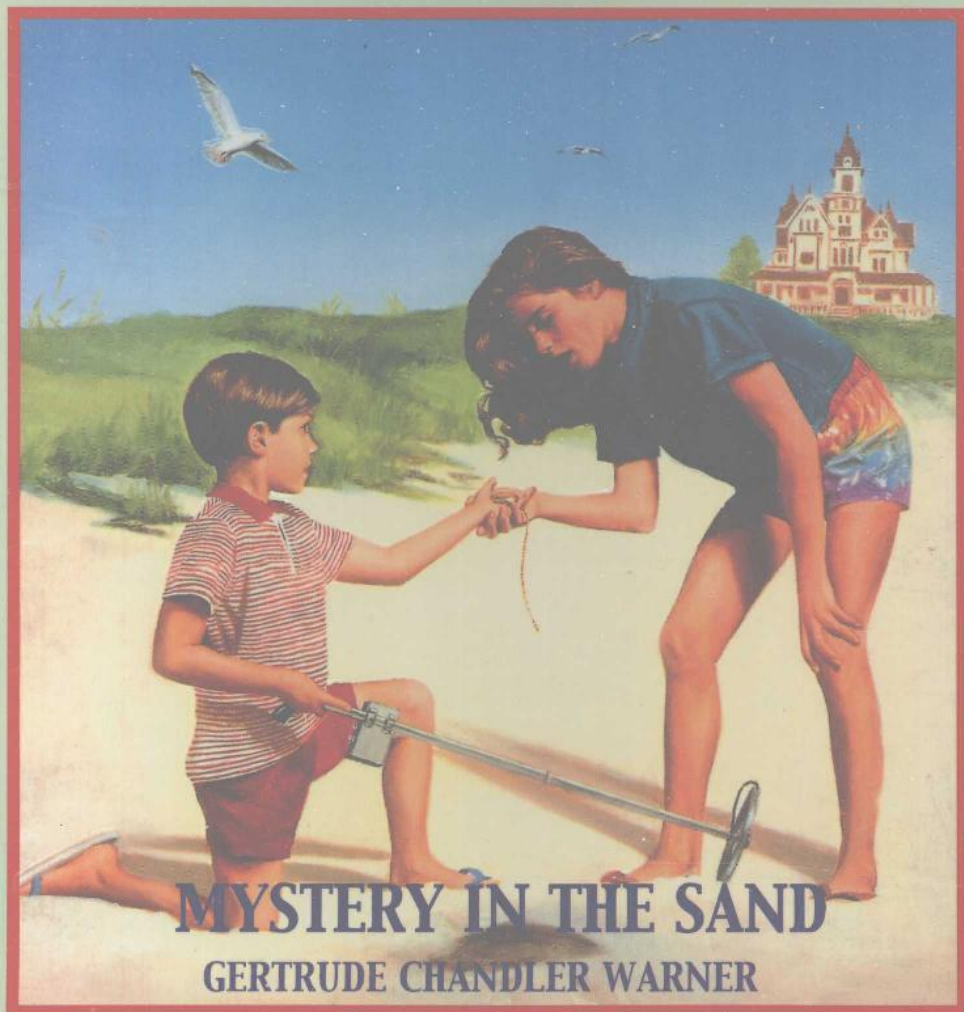
大棚车丛书

6

美国国家教育协会郑重推荐

■ 格特鲁德·钱德勒·沃纳 著 ■ 唐蜀春 彭敏 译

沙滩惊奇



MYSTERY IN THE SAND

GERTRUDE CHANDLER WARNER

民族出版社

大·棚·车·丛·书

沙滩惊奇

格特鲁德·钱德勒·沃纳 著
唐蜀春 彭 敏 译



民族出版社

MYSTERY IN THE SAND, MYSTERY BEHIND THE WALL AND BUS
STATION MYSTERY by Gertrude Chandler Warner

(Copyright notice exactly as proprietor's edition)

Published by arrangement with Albert Whitman & Company

Simplified Chinese translation copyright © 2003 by Ethnic Publishing
House in conjunction with Great Falls Publishing Company

ALL RIGHTS RESERVED

中文简体字版由 Albert Whitman & Company 授权民族出版社和大瀑布出
版公司出版。

版权登记号:图字 01-2004-1547 号

图书在版编目(CIP)数据

沙滩惊奇 / (美) 沃纳著; 唐蜀春, 彭敏译. - 北京: 民族出版社, 2004.5
(大棚车丛书)

ISBN 7-105-04650-3

I. 沙... II. ①沃...②唐...③彭... III. 长篇小说 - 美国
- 现代 IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 041363 号

策划: 杰作世纪

责任编辑: 高剑

特约编辑: 李皖南

出版发行: 民族出版社

地址: 北京市和平里北街 14 号 邮编: 100013

印刷: 涿州市星河印刷有限公司

经销: 各地新华书店

版次: 2004 年 8 月第 1 版

印次: 2004 年 8 月第 1 次印刷

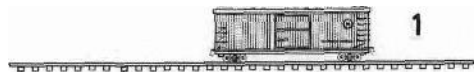
开本: 850 × 1168 1/32

印张: 8.25 字数: 178 千字

定价: 17.80 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(总编室电话: 64212794; 编辑室电话: 64206762; 发行部电话: 64211734)

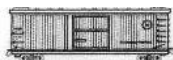


美国儿童的经典启蒙丛书

大棚车儿童系列丛书是美国出版界的一大奇迹。该书自从出版发行起,销量不断攀升,公众好评如潮。到了2002年底,该丛书已经出到了第96册,累计销量突破了5000万册,成为美国儿童公共教育的代表性读物。与此同时,该丛书还被无数次地改编成电影、电视剧、话剧、儿童情景剧、教师用书、晚间故事磁带以及图画书等形式,直到今日仍然流行在美国社会中。

该书的作者格特鲁德·钱德勒·沃纳女士于1890年出生在美国康涅狄格州普特南市。她儿时的家附近有一个火车站。从小她就望着火车在想:如果住在里面会是什么样子。这个儿时的梦想在她成为一名小学教师的时候得以成为“现实”。她为她班上的孩子创作了大棚车儿童系列丛书,讲述四个住在火车棚车里的孩子的冒险历程。

传统的儿童故事书集中在《安徒生童话》、《格林童话》、《一千零一夜》等等书籍,这些书虽然贵为经典,但是往往略嫌沉闷老套;而那些市面上流行的故事书虽然内容广泛,但又大都不适合儿童阅读。沃纳女士认为:孩子应该有他们自己的书,这些书必须容易阅读,能够激发孩子的阅读兴趣,充满想像力、创造力和活力,能够培养孩子独立思考、自立自主的卓越能力和坚强意志,同时引导

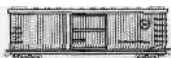


孩子们学到和谐友爱、礼让谦和、坚毅诚实、讲究卫生、遵纪守法的优秀品质，将来成为社会的中流砥柱。

本着这一思路，沃纳女士创作了大棚车儿童系列丛书。在写作过程中，她不断地和班上的孩子们进行交流，揣摩他们的心理，研究他们的学习和接受新事物的过程，在向孩子们的讲述过程中不断吸取充满想像力的新念头、新情景、新体验，然后不厌其烦地对书稿进行修改，使之更加符合儿童的阅读习惯、接受能力水平和接受方式。到了1942年修订出版的时候，这套丛书引起了巨大的轰动，一时间洛阳纸贵。许多孩子都写信来问这四个聪明可爱、坚强活泼的大棚车儿童有什么新的经历，他们的假期会有什么新的探险，怎样和他们交朋友……

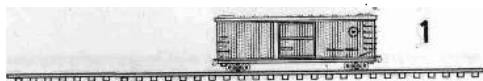
更为难能可贵的是即便是在1979年沃纳女士辞世之后，大家对大棚车儿童系列丛书的热情丝毫未减，无论是少不更事的孩子，还是心存旧梦的大人，阅读大棚车儿童丛书都为他们带来了无穷无尽的乐趣和教义。正如《纽约时报》的书评所说：“这套书是美国历史的一个见证，反映了我们最纯真、最美好的那个时代……我迫不及待地期待着有朝一日能和我的孙儿们一起分享这套书……”

应大众的要求，该丛书的出版商聘请了美国儿童教育协会的资深教师，开始按照沃纳女士的创作方式继续大棚车儿童系列丛书的写作。时至今日，该丛书不仅在数量上扩充到了96本之多，更重要的是在内容上做到了包罗万象：电脑、信息技术、卫星、航天飞机、外星人、激光、网络……总而言之，一切重大科学技术成就和社会现象都被容纳到这套丛书里了，这套书也因此当之无愧地成为了寓教于乐的“儿童大百科全书”。



今天我们将这套风靡全美六十余年的大棚车系列丛书引进中国,不是哗众取宠,也不是盲目跟风,而是看中了这套书所具有的教育价值和意义。从形式上看,该书文字优美流畅通俗易懂,人物个性鲜明讨人喜欢,对白风趣幽默充满睿智,情节跌宕起伏引人入胜,让读者往往手不释卷;而从内容上看,该书将诚实友爱、富有同情、敢于冒险、勇于负责、自立自强、坚毅果敢的品质融入到了文字之中,让孩子们在随着四个大棚车儿童冒险的时候,不知不觉地接受这些优良品质的熏陶和影响。从这个意义上说,这套丛书对我国儿童的教育培养事业将有重大的助益,也必将成为每一位家长的福音。

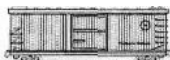




目录

沙滩惊奇

第一章	大海和沙滩.....	3
第二章	班尼寻宝.....	10
第三章	午夜时分.....	21
第四章	寻找宝物的主人.....	29
第五章	一百只猫.....	35
第六章	聪明的班尼.....	42
第七章	丽特历险.....	51
第八章	一个邀请.....	62
第九章	揭开谜底.....	70
第十章	沃奇的新朋友.....	78



墙后的秘密

第一章 无聊的班尼·····	91
第二章 罗里的发报机·····	98
第三章 神秘的蓝色布袋·····	107
第四章 斯特芬妮的日记·····	116
第五章 一条新线索·····	123
第六章 洁妮·瑞恩·····	130
第七章 最后的线索·····	136
第八章 远在天边,近在眼前·····	145
第九章 不要打碎玻璃! ·····	153
第十章 真正的目的·····	161

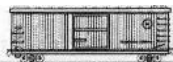


公共汽车站之谜

第一章	“不准进来！”	171
第二章	车站里的麻烦事	178
第三章	公共汽车仍然没有到站	186
第四章	一个发现	193
第五章	“这不公平！”	200
第六章	究竟发生了什么事？	211
第七章	可疑的陌生人	219
第八章	两次受骗	225
第九章	弗兰克的难题	232
第十章	班尼的猜测	237
第十一章	回到车站	246



沙滩惊奇



第一章 大海和沙滩

7月里的一天早上，杰西·艾尔登早早就起床来到了门口。“啊，多么美丽的早晨啊！”看着眼前的美景，她由衷地感叹道。

“你又在抒情了，杰西。”班尼·艾尔登望着眼前蓝色的海洋和雪白的沙滩说道。这时的天空湛蓝而透亮，没有一丝云彩。

不一会儿，丽特和亨利也来到了杰西的身边，欣赏着屋外迷人的风景。不远的海面上，一群海鸥围着渔船上下翻飞，找寻着食物。有时，它们还会为一点点的食物而争吵不休。

“这一切真是太有趣啦。”班尼说道，“想一想，就在一天以前，我们还呆在家里，而现在却被珍妮奶奶和安德爷爷带到了沙滩。安德爷爷新买的拖车真不错，既可以四处旅行，又给人以家的感觉。”

班尼所说的拖车其实就是专为人们外出旅行而设计的活动小屋。小屋通常由前面的汽车牵引着前行。安德爷爷的拖车上涂着珍妮奶奶最喜欢的颜色——蓝色，而且还在蓝色的四周涂上了白边。拖车里有一间卧室和一间客厅。两个女孩睡在卧室里，班尼和他哥哥亨利睡在客厅里的双人沙发上。

最让孩子们开心的是，安德爷爷的拖车就停在一大片海滩上。海滩的后面是一片绿油油的草地。孩子们只需要往前走几步就可以碰到海水。

“我们就在沙滩上吃早饭吧，杰西。”丽特提议道，“只要大家拿上自己的餐具就不会太麻烦。”

“我很愿意为你们效劳。”班尼说道，“如果能马上吃饭，我愿意把所有的餐具都拿到沙滩上去。”



他的话让亨利忍不住笑起来。不管是在哪里，也不管是什么时候，他们中第一个吵着肚子饿的人肯定是班尼。

“来吧，班尼。”亨利说道，“我们先把沙发收起来。”

“好的。”班尼一口答应道，“晚上这里是我们的卧室，而白天又变成了客厅，真像是在变魔术一样。”

就在班尼和亨利收拾客厅的时候，两个女孩已经在拖车的那间小小的厨房里忙碌起来了。原来，她们俩也感觉有些饿了。

“珍妮奶奶真是太好了，她把世界上最好吃的东西留给了我们。”杰西说道，“我来弄一些熏肉和鸡蛋，丽特，你就切吐司吧。”

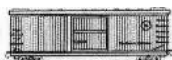
厨房里一共有四个盘子，而且分别是不同颜色的。有红的、蓝的、绿的，还有一个是紫色的。对艾尔登家的四个孩子来说，谁拿哪个颜色的盘子根本就是一件不需要做任何考虑的事情。和平时一样，杰西毫不犹豫地选择了那只蓝色的盘子，而班尼选择了红色的盘子。

“每个盘子里的东西都是一样的。”丽特说道，“不管是哪种颜色都没有什么区别。”

“噢，不，丽特，怎么会没有差别呢？”班尼马上反对说，“我当然是拿红色的盘子。至于亨利嘛，他就无所谓了。”

看着班尼认真的样子，一旁的亨利忍不住笑了起来。弟弟说得没错，他确实没把颜色放在心上，他最关心的是盘子里的食物。不过他心里很清楚丽特会拿那只紫色的盘子，因为那是她最钟爱的颜色。

艾尔登家的四个孩子坐在沙地上，津津有味地吃着他们在海边的第一顿早餐。



“我真是搞不懂那些人。”丽特咬了一口熏肉，突然说道，“早晨是一天中最美好的时光，他们居然还在床上蒙头酣睡，到现在还不起床。我看，只有我们和那些渔夫才知道怎样珍惜这大好的时光。”

听丽特这么一说，孩子们立即放眼朝四周望去。果然，在周围一公里的范围内，一个游客的影子也没有。

班尼盘腿坐在沙地上，一边喝着牛奶，一边说道：“我觉得我们是世界上最幸运的人。每次放假都能找到一些有趣的事情做，对不对？”

“没错。”杰西表示赞同，“而且每次经历都让人非常难忘。爷爷对我们真是太好了！”

“是的。”班尼说道，“但这一次我们应该感谢安德爷爷。在他的一生中，大部分时间都是在新鲜和刺激的旅行中度过的。以前他只能独自一个人出去旅行，现在好啦，无论他走到哪里，珍妮奶奶都一直陪着他。”

亨利缓缓地说道：“是的，看到珍妮奶奶和安德爷爷终于可以幸福地生活在一起，我真为他们感到高兴。安德爷爷喜欢钓鱼，还喜欢拾贝壳和驾驶帆船，所以珍妮奶奶才为他买下了这辆漂亮的拖车。但是，安德爷爷可不是一个能在一个地方长时间待下去的人，所以我们才会有机会来这里度假。”

“没错。”丽特说道，“安德爷爷只在这里待了两周时间，然后就听说了那个特别的非洲旅行计划。于是，他就和珍妮奶奶出发去非洲了。”

“我们也一样呀。如果我们决定要离开这里，只要锁上拖车就行了。”

亨利笑着说道：“没错，你如果有什么计划，随时可以告诉



我们。”

“这顿早餐吃得真舒服。”班尼说道，“而且还不用花多少时间来收拾餐具。”但是大家似乎仍然有些意犹未尽，没有一个人站起身来。

“你们看那边。”这时，亨利说道。

远处的沙滩上出现了一位老人和一只狗。老人的步伐非常缓慢，那只狗寸步不离地跟在他身后。

“我想，那只狗一定接受过专门的训练。”杰西仔细看了看说道，“你们看，它总是紧紧地跟在主人身后，不像沃奇，随时都可能因为看到新鲜的事情而跑开。”除此之外，孩子们还注意到那位老人似乎还拄着一根拐杖。

孩子们暂时忘记了眼前没有洗刷的餐具，专注地望着远处沙滩上的老人和他身边的小狗。不一会儿，老人在一栋高大的别墅前停了下来，双手拄着拐棍。小狗也在他身边的沙地上坐了下来，静静地等候着。

“那人到底在干什么呢？”班尼顿时就来了兴趣，“他又开始朝我们走过来了。”

“我猜他只是在散步而已。”杰西说道，“人在沙滩上行走的时候都会忍不住停下来看看贝壳和鹅卵石之类的东西。”

等老人走近之后，孩子们这才发现，他手中的拐杖有些特别。拐杖的底部有一个小环，顶端的把手附近绑着一个小盒子。

这根特别的拐杖马上就引起了班尼的注意。他一大清早到这里来只是为了散步吗？如果他发现我们在观察他，他会不会觉得奇怪呢？班尼的脑子飞快地转动着。

过了一会儿，老人终于走到了孩子们跟前。“你们好！”他



亲切地向他们打着招呼。从他的口音，孩子们马上就知道了一件事——他是英国人。

“早上好！”孩子们也非常友好地向老人问候道。

“您的小狗不会咬人吧？”班尼怯怯地问道。

“噢，不会的，你们不用怕它，它只是个头有点儿大而已。”那人回答道。

亨利和班尼马上站起身来。

“嗨，大家伙！”班尼一边向小狗打着招呼，一边伸出一根手指凑到它的嘴边。小狗伸出舌头舔了舔班尼的手指，然后就把鼻子凑到了他面前的盘子旁边。

“不好意思。”班尼说道。“熏肉都被我们吃完了，大家伙。”

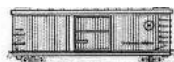
这段时间里，一旁的杰西一直在仔细地打量那位陌生的老人。他的皮肤很黑，长着一双友善的眼睛，笑起来满脸都是皱纹。看着他，杰西体会到一种似曾相识的感觉。她立刻就喜欢上了眼前的这位老人。

这时，老人转过头看着杰西，说道：“昨天我从这辆拖车旁经过的时候，我还以为里面住的是一对夫妇呢，没想到居然是两个活蹦乱跳的小伙子和两个漂亮的小姑娘。”

老人的话让班尼不由得吃了一惊，原来他对海滩上所发生的事情了如指掌。

“您说得没错。”杰西说道，“昨天住在这里的就是珍妮奶奶和安德·宾豆爷爷。这车也是他们新买的。不过，他们已经去别的地方旅行了。在他们回来之前，我们可以一直待在这里。”

“这是一个非常美丽的海滩。我敢打赌你们一定会喜欢上这里的。”这位颇有绅士风度的老人说道，“我叫丹尼尔·李。每天早上，在人们起床之前，我都会来这里散步。我一般要走上



两公里路。知道吗？这可是一天中最美好的时光。”

“我们刚才还这么说来着。”班尼说道，“这么美妙的时光，人们居然选择躺在床上睡大觉，真是太浪费了。你瞧，除了您和您的小狗之外，整个海滩上就只有我们几个人。”

这时，亨利向老人介绍道：“我是亨利·艾尔登，刚才说话的是我的弟弟班尼。这是我的两位妹妹，杰西和丽特。”

“艾尔登？艾尔登？”老人不停地念叨着，“我好像听说过这个名字。听起来挺耳熟的，好像有一家很出名的塑料制造公司也叫这个名字。”

“没错，那就是我们的爷爷创办的。”杰西自豪地说道。

“原来如此。”李先生点了点头说道，“希望你们在这里过得愉快。再见！”

说完，他马上转身朝远处走去，小狗也紧跟在他身后走开了。

看着他们渐渐远去的背影，班尼心里想：“狗儿真是人类的好朋友。自从沃奇来到我们家以后，它给我们带来了无穷的乐趣，而老人也因为有了那只狗相伴，别的人就不敢欺负他。”

除了班尼之外，亨利、杰西和丽特也目不转睛地看着老人和小狗的背影。他们惊奇地发现，李先生总是不时地把拐杖插进沙地里，过一会儿又拔出来，似乎在用它检查着什么。

“我从来没见过这样拄拐杖的人，你呢，亨利？”班尼问道。

“好像李先生并不是真的用它来帮助自己走路的。”丽特说道，“它究竟是拿来干什么用的呢？”

“我猜不出来。”亨利说道，“没想到，来海滩的第一天早上就遇到了这样的怪事。我们把它交给你来解决吧，班尼。”

“好的。”班尼笑了笑说道，“我一定会把这件事情弄清楚